

Bildchen mit dem Apfelgeschmack (Sličice s okusom jabuke)

Kristinka Kunc, odgajateljica savjetnica
Dječji vrtić Radost, Zagreb

U mješovitoj skupini Patkice provodi se cjelodnevni program učenja njemačkog jezika. Odgajateljica Kristinka Kunc donosi crtice iz života skupine.



Posebnu važnost pridajemo učenju stranog jezika u konkretnim životnim situacijama

Uočavajući zbivanja u prirodi u našem vrtićkom dvorištu, ali i promatrajući kroz prozore naše sobe, razgovaramo o vremenu: (*Kakvo je vrijeme danas?* – sniježi, – kiši, – oblačno je, – sunčano je). *Wie ist das Wetter heute?* – es sch-

neit, – es regnet, – es ist wolkig, – es ist sonnig). Svakodnevno uočavamo i imenujemo vremenske prilike na njemačkom jeziku, te ih dokumentiramo u zajednički izrađenom kalendaru vremena pomoću kartica koje prikazuju

dječje likovne ekspresije vremena. *Es ist sonnig* (sunčano je), izjavila je Ena, petogodišnjakinja, a Tonka, četverogodišnjakinja, ponavlja za njom: *Es ist sonnig. Nein, es ist wolkig.* (Sunce sije, ma ne – oblačno je). *Zar ne vidite*

da ima malo oblaka?, iznosi svoje mišljenje Leona. Zatim se još nekoliko djece pridružuje raspravi i dogodi se ponavljanje, vježbanje i utvrđivanje pojmova vremena na stranom, a isto-vremeno na hrvatskom jeziku. Jedno dijete stavlja primjerenu karticu u kalendar vremena uz određeni dan u tjednu. Tako nam je vrijeme slikovito i jasno prikazano, što nas potiče na refleksiju, širenje i utvrđivanje znanja o danima u tjednu, vremenskim odnosima (danas, sutra, jučer), uočavanje i imenovanje glasova, praćenje slijeda pisanja s lijeva na desno, međusobne kvalitetne interakcije. Zanimljiva je računalna igrica *Wetter* (Vrijeme): nakon prvotnog predstavljanja vremenskih pojmova (po tri pojma u slijedu), jedan izostane, a dječji je zadatak otkriti koji je to pojam: *Es ist windig, es regnet... was fehlt?* (Vjetrovito je, kiši, što nedostaje?). *Joj, to mi je malo prebrzo*, buni se Filip, pa smo zato, slijedeći njegov tempo i način učenja, napravili iste sličice od kartona koje mu omogućavaju da sudjeluje u aktivnosti svojim tempom. Filip je zadovoljan. Odijevajući se za boravak na otvorenom, imenujemo odjevne predmete na njemačkom jeziku: *Wo ist deine Mütze? Jacke? Zieh deine Stiefel an!* (Gdje je tvoja kapa? Jakna? Obuj svoje čizme!) Dijete koje nije shvatilo određeni pojam, brzo se nasmiješi, jer prateći pokrete odgajatelja ubrzo se podsjeti na značenje riječi, te se ne osjeća neuspješno. Iako potičemo naše mlađe prijatelje na samostalnost, lijepo je vidjeti stariju djecu u skupini kako spremno pomažu mlađima. Osjećaju se važnima što su veći, spretniji i istovremeno ponavljaju pitanja upućena malima: *Wo sind deine Stiefel?* (Gdje su tvoje čizme?)

Situacijsko učenje u vrtićkom dvorištu

Seht, Kinder, die Vögel! (Gledajte, djeco, ptice). *Sie haben Hunger!* (gladne su). Razgovaramo na koji način možemo pomoći pticama, kako ih zaštititi od hladnoće i nadomjestiti nedostatak njihove prirodne prehrane. *Bilo bi najbolje napraviti kućicu za ptice*, predlaže Ena, ali, ne od papira već malo čvršću.



Djeca svakodnevno opisuju promjene u prirodi na stranom jeziku



Razgovor u mekanom



Imenovanje dana u tjednu i mjeseci u godini

istražujemo i stvaramo

Ein Vogelhaus!?, izrekla sam glasno. Uglavnom, već sljedećeg jutra krenuli smo u izradu. Petrin tata potrudio se donijeti daščice i započeo je gradnju uz nekoliko uputa kako bi gradnja bila što uspješnija. Jakov i Tin nisu sudjelovali, već su radije proučavali vrste ptica u prirodoslovnoj enciklopediji, karakteristike pojedinih vrsta, gdje žive. Tek kad smo našu kućicu dovršili i stavili je na vanjsku stranu prozora, pridružili su se pozivima: *Vögel, kommt, das ist ein Haus für euch, Vögel, kommt!* (Ptice, dođite, ovo je kuća za vas!). Aktivnost hranjenja ptica dio je našeg svakodnevnog rituala kroz koju razvijamo empatiju i spremnost na pomoć, a vježbamo i utvrđujemo pojmove: *der Vogel, das Haus, das Brot, die Krümchen, der Mais, füttern* (ptica, kuća, kruh, mrvice, kukuruz, hraniti). Na kraju te plemenite aktivnosti, pjevamo pticama uz gitaru. Noi i Kali se pridružuju šušalicama (biramo nježne instrumente kako se ptice ne bi uplašile!): *Kommt ein Vogel geflogen* (Doletjela jedna ptica). O povrću i ostalim namirnicama razgovaramo pri ručku: *Heute haben wir Suppe, was haben wir noch?* (Danas imamo juhu, što imamo još?). *Nudeln und Fleisch* (tjesteninu i meso), odgovara Jakov. *Imamo i Karotte* (mrkvu), nadovezuje se Tin. *Ja vidim i Brokkoli*, pridružuje se Petra.

*Der Apfel ist gesund,
Der Apfel ist gesund,
Und kommt in den Kindermund.*
(Roglić, Sporiš, 2011.)

(Jabuka je zdrava, Jabuka je zdrava, u ustima djeteta završava.)

Ovu kratku pjesmicu izgovaramo za vrijeme voćnog obroka mijenjajući naziv voća i nastavljamo čavrljati: *Schmeckt dir der Apfel gut, Filip?* (Je li ti ukusna jabuka?). *Magst du den Apfel, Iva?* (Voliš li jabuku?). *Ja, ich mag Apfel*, odgovara Iva i šarmantno nastavlja: *Ja vam, djeco, volim sve od Apfel, i sok i štrudlu. Der Apfel ist gesund für die Muskeln* (Jabuka je zdrava za mišiće), nadovezuje se Luka i pokazuje svoju ruku dignuvši je visoko.

Naši petogodišnjaci uživaju u humoru i odmah su prihvatili lvinu igru be-



Međuvršnjačko učenje i pomaganje



Petogodišnjaci uživaju u humoru

smislica: *Ich bin Teller* (Ja sam tanjur)! Svi se smiju, ali ubrzo Ena osmisli novu besmislicu: *Ich bin Gabel* (vilica)! Smijeh je još jači, jer djeca razumiju značenja izgovorenog, zatim tišina, jer mali mozgovi ubrzano rade nastojeći osmisli novu šalu, ali ne zadugo, javlja se Jakov: *Ich bin Löffel* (žlica)! I tako u nedogled, sve dok im ne ponestane riječi na njemačkom jeziku. Tada se dječje glave okrenu prema meni. Ponovo koristim ponuđenu situaciju za učenje: *Schön, Kinder, das wir so froh sind* (Lijepo je, djeco, da smo tako

veseli.). I znala sam da će me jedna znatiželjna usta pitati: Tante, a što je to FROH? U našoj mješovitoj skupini svakodnevno se događa življenje, igra i učenje. Planirane aktivnosti pažljivo su promišljene i osmišljene, no posebnu važnost pridajemo konkretnim životnim situacijama i estetsko-osjetilnom (slikovitom, opažajnom, cjelovitom) promatranju.

Literatura:

1. Maleš, D. (2011): *Nove paradigme ranog razvoja*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zavod za pedagogiju.